Porównanie tłumaczeń Liczb 7:60

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dziewiątego dnia (przyniósł ofiarę) książę synów Beniamina Abidan, syn Gidoniego. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dziewiątego dnia przybył książę synów Beniamina, Abidan, syn Gidoniego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dziewiątego dnia *ofiarę złożył* naczelnik synów Beniamina Abidan, syn Gideoniego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dnia dziewiątego książę synów Benjaminowych Abidan, syn Gedeonów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dnia dziewiątego książę synów Beniamin, Abidan, syn Gedeonów, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dziewiątego dnia przyniósł dar ofiarny książę Beniaminitów, Abidan, syn Gideoniego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dziewiątego dnia książę synów Beniamina Abidan, syn Gideoniego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dziewiątego dnia przybył przywódca Beniaminitów, Abidan, syn Gideoniego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dziewiątego dnia swoje dary przyniósł Abidan, syn Gideoniego, wódz plemienia Beniamina. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W dziewiątym dniu złożył ofiarę książę Beniammitów Abidan, syn Gidoniego. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Dziewiątego dnia przywódca potomków Binjamina, Awidan, syn Gidoniego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Девятого дня (приніс дар) старшина синів Веніямина Авідан син Ґадеонія. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A dziewiątego dnia naczelnik synów Binjamina Abidan, syn Gideoni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W dziewiątym dniu – naczelnik synów Beniamina. Abidan, syn Gideoniego. |